

Development of the Dictionary of Poetic Japanese Description

HILOFUMI YAMAMOTO*

Tokyo Institute of Technology
yamagen@ila.titech.ac.jp

Abstract

The present paper proposes to further the development of a dictionary of classical Japanese poetry using pairwise term information. Information on pairwise terms between an index and subordinate term such as “flower–spring” is not included within traditional modern and classical Japanese dictionaries, even though this information connects terms with their contexts in a transparent way and thus offers an unbiased method for inferring the meaning of old Japanese terms. An R package for the analysis of linked communities in networks, linkcomm [?], is used to extract subordinate terms. Average, McQuitty, and single linkage methods are evaluated for the quality of their extraction of subordinate clauses of terms representing the ‘cherry’, ‘plum’, and ‘kerria’ flowers. All methods extracted similar subordinate terms, which were quite natural in the context of classical Japanese poetry.

Keywords: classical Japanese poetry, dictionary compilation, pairwise term information, the Hachidaishū, R package, linkcomm

I. INTRODUCTION

Several dictionaries of poetic Japanese vocabulary “*Utakotoba Jiten*” have been published. They contain index words, definitions, parts of speech, and example sentences as well as seen in general dictionaries.

II. METHODS

Maecenas sed ultricies felis. Sed imperdiet dictum arcu a egestas.

- Donec dolor arcu, rutrum id molestie in, viverra sed diam
 - Curabitur feugiat
 - turpis sed auctor facilisis
 - arcu eros accumsan lorem, at posuere mi diam sit amet tortor
 - Fusce fermentum, mi sit amet euismod rutrum
 - sem lorem molestie diam, iaculis aliquet sapien tortor non nisi
 - Pellentesque bibendum pretium aliquet
- Quisque ullamcorper placerat ipsum. Cras

nibh. Morbi vel justo vitae lacus tincidunt ultrices. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. In hac habitasse platea dictumst. Integer tempus convallis augue. Etiam facilisis. Nunc elementum fermentum wisi. Aenean placerat. Ut imperdiet, enim sed gravida sollicitudin, felis odio placerat quam, ac pulvinar elit purus eget enim. Nunc vitae tortor. Proin tempus nibh sit amet nisl. Vivamus quis tortor vitae risus porta vehicula.

III. RESULTS

Table 1: Example table

Name		
First name	Last Name	Grade
John	Doe	7.5
Richard	Miles	2

*A thank you or further information

Fusce mauris. Vestibulum luctus nibh at lectus. Sed bibendum, nulla a faucibus semper, leo velit ultricies tellus, ac venenatis arcu wisi vel nisl. Vestibulum diam. Aliquam pellentesque, augue quis sagittis posuere, turpis lacus congue quam, in hendrerit risus eros eget felis. Maecenas eget erat in sapien mattis porttitor. Vestibulum porttitor. Nulla facilisi. Sed a turpis eu lacus commodo facilisis. Morbi fringilla, wisi in dignissim interdum, justo lectus sagittis dui, et vehicula libero dui cursus dui. Mauris tempor ligula sed lacus. Duis cursus enim ut augue. Cras ac magna. Cras nulla. Nulla egestas. Curabitur a leo. Quisque egestas wisi eget nunc. Nam feugiat lacus vel est. Curabitur consectetur.

$$e = mc^2 \quad (1)$$

Suspendisse vel felis. Ut lorem lorem, interdum eu, tincidunt sit amet, laoreet vitae, arcu. Aenean faucibus pede eu ante. Praesent enim elit, rutrum at, molestie non, nonummy vel, nisl. Ut lectus eros, malesuada sit amet, fermentum eu, sodales cursus, magna. Donec eu purus. Quisque vehicula, urna sed ultricies auctor, pede lorem egestas dui, et convallis elit erat sed nulla. Donec luctus. Curabitur et nunc. Aliquam dolor odio, commodo pretium, ultricies non, pharetra in, velit. Integer arcu est, nonummy in, fermentum faucibus, egestas vel, odio.

IV. DISCUSSION

I. Subsection One

Sed commodo posuere pede. Mauris ut est. Ut quis purus. Sed ac odio. Sed vehicula hen-

drerit sem. Duis non odio. Morbi ut dui. Sed accumsan risus eget odio. In hac habitasse platea dictumst. Pellentesque non elit. Fusce sed justo eu urna porta tincidunt. Mauris felis odio, sollicitudin sed, volutpat a, ornare ac, erat. Morbi quis dolor. Donec pellentesque, erat ac sagittis semper, nunc dui lobortis purus, quis congue purus metus ultricies tellus. Proin et quam. Class aptent taciti sociosqu ad litora torquent per conubia nostra, per inceptos hymenaeos. Praesent sapien turpis, fermentum vel, eleifend faucibus, vehicula eu, lacus.

II. Subsection Two

Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Donec odio elit, dictum in, hendrerit sit amet, egestas sed, leo. Praesent feugiat sapien aliquet odio. Integer vitae justo. Aliquam vestibulum fringilla lorem. Sed neque lectus, consectetur at, consectetur sed, eleifend ac, lectus. Nulla facilisi. Pellentesque eget lectus. Proin eu metus. Sed porttitor. In hac habitasse platea dictumst. Suspendisse eu lectus. Ut mi mi, lacinia sit amet, placerat et, mollis vitae, dui. Sed ante tellus, tristique ut, iaculis eu, malesuada ac, dui. Mauris nibh leo, facilisis non, adipiscing quis, ultrices a, dui.

REFERENCES

- [Figueredo and Wolf, 2009] Figueredo, A. J. and Wolf, P. S. A. (2009). Assortative pairing and life history strategy - a cross-cultural study. *Human Nature*, 20:317–330.